

ENGLISH 4

FRANÇAIS 15

ESPAÑOL 27

PORTUGUÊS 39

العربية 51

فارسی 71

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.



Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging

- ▶ When you start charging the empty shaver, the bottom pilot light starts burning red. When the batteries contain sufficient power for one shave, the bottom pilot light starts blinking green.

As charging continues, more and more green pilot lights go on to indicate to what level the batteries have been charged.

Batteries fully charged

- ▶ When the batteries have been fully charged, all green pilot lights are on.



Remaining battery capacity



- ▶ The amount of power left in the batteries is indicated by the number of pilot lights that are on. As the amount of power decreases, the lights gradually go out one after the other.

Batteries running low

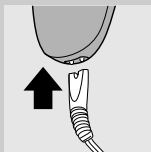


- ▶ When the batteries are running low, the bottom pilot light turns red. When you switch the shaver off, the bottom pilot light blinks red for 4 seconds.

Charging the appliance

Charge the appliance when the bottom pilot light blinks red.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



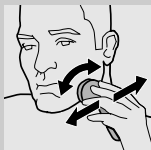
- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 45 minutes.

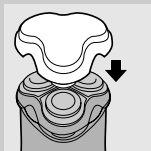
Using the appliance

Shaving



- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

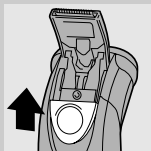
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.



- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

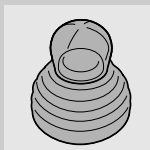
The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



► For extra thorough cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

► *The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

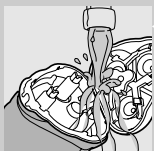
You can also clean the shaver in the following way:

Every day: shaving unit and hair chamber



1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

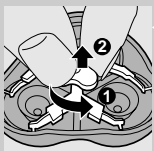
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

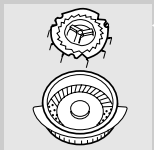
Every six months: shaving heads



- 1** Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



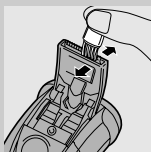
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it

clockwise (2) (also see chapter 'Replacement').

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



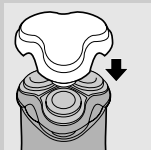
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage

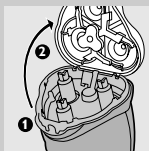


- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

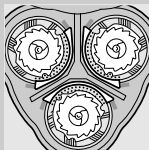
Replace damaged or worn shaving heads with HQ6 Philishave Quadra shaving heads only.



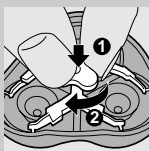
1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

5 Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

6 Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ6 Philishave Quadra shaving heads.

- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment

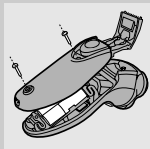
The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Disposal of the batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.



Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

D Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed

- ▶ *Cause 1: the batteries are empty.*

- ▶ Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.

- ▶ *Cause 2: the shaver is not connected to the mains.*

- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*



- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240V en une tension de sécurité de 24V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Évitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.



Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.

Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première

fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins. Une charge normale est de 1 heure environ.

Vous pouvez également vous raser sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

Indications de charge

Charge



- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin du bas s'allume en rouge. Lorsque la charge suffit pour un rasage, le témoin du bas s'allume en vert et se met à clignoter.

Lorsque la charge se poursuit, de plus en plus de témoins deviennent verts pour indiquer le niveau de charge atteint par les accumulateurs.

Accumulateurs entièrement chargés



- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, tous les témoins verts s'allument.

Capacité restante des accumulateurs



- ▶ Le nombre de témoins indique la capacité restante des accumulateurs. Au fur et à mesure que la capacité diminue, les témoins s'éteignent une à une.

Accumulateurs déchargés

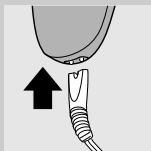


- ▶ Si les accumulateurs sont déchargés, le témoin lumineux du bas devient rouge. Lorsque vous arrêtez le rasoir, le témoin lumineux rouge clignote pendant environ 4 secondes.

Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le témoin lumineux rouge du bas clignote.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

Autonomie de rasage

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage jusqu'à 45 minutes.

Utilisation de l'appareil

Rasage

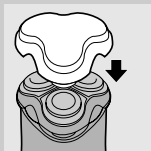


1 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

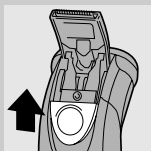
Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.



3 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

4 Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse



Pour tailler les favoris et la moustache.

1 Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

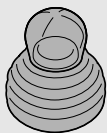
La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.



► Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philishave (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

► *Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

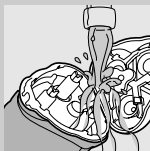
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils

I Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



- 3** Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.

- 4** Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

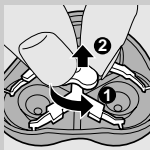
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



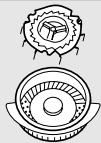
- 5** Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



- 1** Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 2** Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

- 3** Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Fixez la plaque de fermeture sur l'unité, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2) (voir également chapitre "Remplacement").

- 4** Fermez l'unité de rasage.

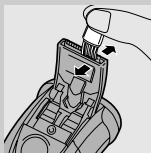
Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

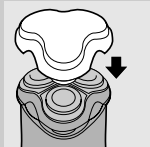
- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.

- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.



Rangement



- ▶ Placez le capot de protection sur l'unité de rasage pour éviter toute détérioration.
- ▶ L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

Remplacement

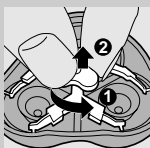
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philishave Quadra HQ6.

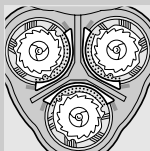


- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).

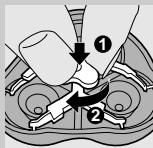


- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu dans l'unité de rasage.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



5 Remettez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philishave Quadra HQ6.
- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage).
- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

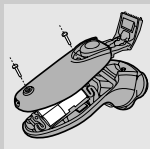
Environnement

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Élimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les

ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement. Éliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.



- 1** Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, ouvrez la tondeuse, défaites les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Retirez les accumulateurs.

L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

1 Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- ▶ *L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*

D Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").

- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

D Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".

- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

D Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

- ▶ *Cause 1: les accumulateurs sont vides.*

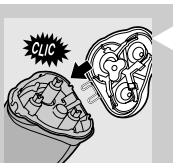
D Rechargez les accumulateurs. Voir chapitre "Charge".

- ▶ *Cause 2: le rasoir n'est pas branché.*

D Mettez le chargeur dans la prise de courant.

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- ▶ *Cause: l'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.*



- ▶ Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Utilice sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 100-240 voltios a un voltaje de seguridad inferior a 24 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ No utilice una clavija adaptadora dañada.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.

- ▶ Desenchufe la afeitadora de la red antes de limpiarla bajo el grifo.



Carga

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción. La afeitadora suele tardar aproximadamente 1 hora en cargarse.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora, enchufándola a la red eléctrica.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

Indicaciones de carga**Carga**

- ▶ Al empezar a cargar el aparato, el piloto inferior se ilumina en color rojo. Cuando las baterías están lo suficientemente cargadas como para un afeitado, el piloto inferior empieza a parpadear en verde.

Según continúe la carga, se irán iluminando cada vez más pilotos verdes para indicar el nivel hasta el que se han cargado las baterías.

Baterías completamente cargadas

- ▶ Cuando las baterías están completamente cargadas, se iluminarán todos los pilotos verdes.

Carga disponible



- ▶ El número de pilotos iluminados indica la carga disponible en las baterías. Según vayan agotándose las baterías, el número de pilotos iluminados irá descendiendo uno tras otro.

Las baterías se están agotando

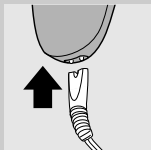


- ▶ Cuando las baterías se están agotando, el piloto inferior se pone rojo. Cuando desconecte la afeitadora, el piloto inferior parpadeará en rojo durante 4 segundos.

Cómo cargar el aparato

Cargue el aparato cuando el piloto inferior rojo parpadee.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



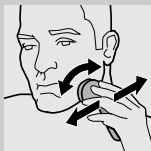
- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.
- 3** Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 45 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado



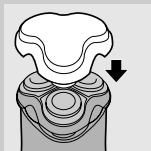
1 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.

2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

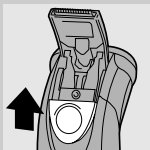
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

3 Desconecte la afeitadora presionando una vez más el botón de marcha/parada.



4 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas



Para arreglar las patillas y el bigote.

I Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

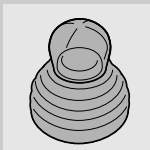
El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza habitual garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



D Para limpiar la afeitadora a fondo, puede utilizar Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Pregúntele a su distribuidor Philishave.

► *Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

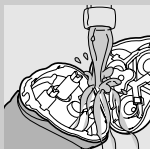
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).



3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

4 Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

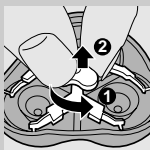
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que podría dañar los conjuntos cortantes.



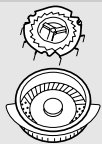
5 Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



1 Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

- 3** Vuelva a colocar los conjuntos cortantes y el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2) (consulte el capítulo 'Sustitución').

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

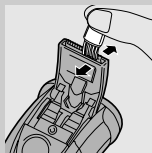
Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

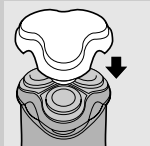
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.

- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.



Cómo guardar el aparato

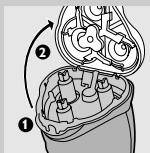


- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.

Sustitución

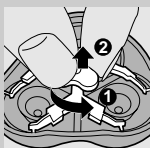
Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra.

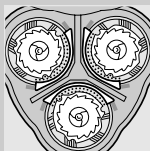


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).

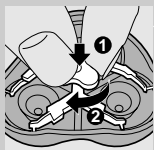


- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los agujeritos estén mirando hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

6 Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

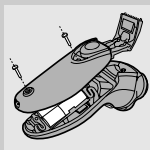
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes HQ6 Philishave Quadra
- Philishave Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévela a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías sin dañar el medio ambiente.



Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.

1 Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Deje funcionar la afeitadora hasta que se pare, abra el cortapatillas, desenrosque los tornillos y abra la afeitadora.

3 Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*

- ▶ Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').

 - ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

- ▶ Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', apartado 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.

 - ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados*

- ▶ Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

- ▶ *Causa 1: las baterías están gastadas.*

- ▶ Recargue las baterías. Consulte el capítulo 'Carga'.

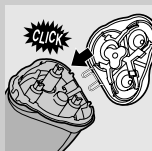
 - ▶ *Causa 2: la afeitadora no está enchufada a la red.*

- ▶ Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 La unidad afeitadora se ha salido de la afeitadora.

- ▶ *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*

- ▶ Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se



haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar que la afeitadora sufra daños.

Importante

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize somente a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação de perigo para o utilizador.
- ▶ Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

- ▶ Antes de a limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.



Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inatividade, deve deixar-se em carga contínua durante 4 horas. A carga normal da máquina demora cerca de 1 hora.

Poderá igualmente barbear-se com a máquina ligada à corrente.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

Indicações de carga

Carga



- Quando se começa a carregar uma máquina vazia, a lâmpada piloto inferior acende-se a encarnado. Quando as pilhas ficam com carga suficiente para uma barba, a lâmpada piloto inferior começa a piscar a verde.

À medida que a carga prossegue, vão-se acendendo mais lâmpadas verdes para indicar o nível de carga das pilhas.

Baterias com carga total



- Quando as pilhas atingem a carga total, todas as lâmpadas piloto verdes estarão acesas.

Capacidade de carga remanescente



- ▶ A quantidade de carga existente nas pilhas é indicada pelo número de lâmpadas piloto que estiverem acesas. À medida que a carga for diminuindo, as lâmpadas apagar-se-ão gradualmente uma após a outra.

Pilhas fracas

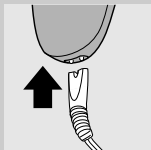


- ▶ Quando as pilhas começam a ficar fracas, a lâmpada piloto inferior acende-se a encarnado. Quando se desliga a máquina, a lâmpada inferior pisca a encarnado durante 4 segundos.

Carga da máquina

Carregue a máquina quando a lâmpada piloto inferior piscar a encarnado.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 3** Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

Barbear sem fio

Uma máquina com carga total terá até 45 minutos de autonomia (barbear sem fio).

Utilização

Fazer a barba

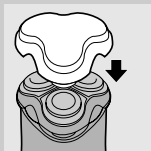


1 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

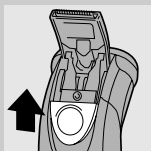
A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.



3 Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.

4 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador



Para aparar as patilhas e o bigode.

1 Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

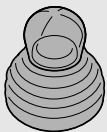
O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



► Para uma limpeza extra mais profunda, tem à sua disposição o **Philishave Action Clean** (produto para limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se junto do seu agente Philishave.

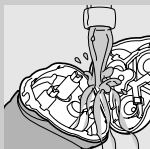
► *O Philishave Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



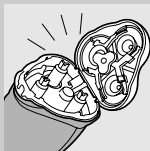
- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).



- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

- 4** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

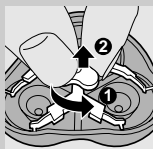
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



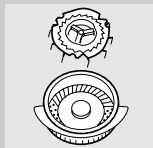
- 5** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



- 1** Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e remova a armação de retenção (2).



- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

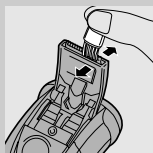
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2). (vidé também capítulo 'Substituição').

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

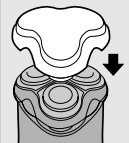


- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

Substituição

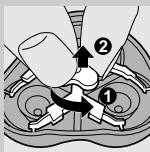
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ6 Quadra.

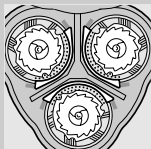


- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).

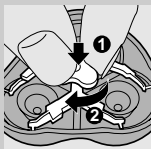


- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque cabeças novas na unidade de corte de modo que as partes com os orifícios pequenos fiquem viradas para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



- 5** Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- HQ8000 Ficha de ligação
- HQ6 Cabeças Philishave Quadra.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Meio ambiente

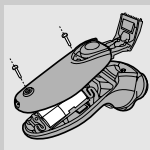
As pilhas recarregáveis integradas contêm substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente.

Remoção das pilhas

Retire as pilhas quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial (ecoponto) ou num Concessionário autorizado pela Philips, que tratará de eliminar as pilhas de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as pilhas caso estas se encontrem completamente vazias.

- 1** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, abra o aparador, desaperte os parafusos e abra a máquina.
- 3** Retire as pilhas.



A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as pilhas.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de

Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de avarias

1 Eficácia reduzida no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*

D Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

D Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'Todos os seis meses: cabeças'.

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

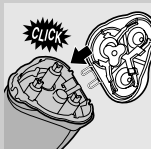
D Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se pressiona o interruptor

- ▶ *Causa 1: as pilhas estão vazias.*

D Recarregue as pilhas. Vidé capítulo 'Carga'.

- ▶ *Causa 2: a máquina não está ligada à corrente.*



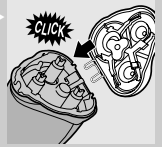
▶ Ligue a ficha à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saltou para fora da máquina

▶ *Causa: a unidade de corte não está colocada correctamente.*

▶ Se a cabeça de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda estiver colocada correctamente e em condições, a cabeça de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o centro de assistência Philips mais próximo para evitar provocar algum dano na sua máquina de barbear.

إذا انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز، تأكد بأن الزنبرك المعلق ما يزال متصلاً بإحكام ولم يصبح رخواً أو يحتوي على تشققات أو تلف. إذا كان الزنبرك المعلق لا يزال متصلاً بإحكام، يمكن إعادة وحدة الحلاقة بسهولة إلى الجهاز مجدداً. أما إذا أصبح الزنبرك المعلق رخواً أو به تشققات أو تلف، الرجاء الاتصال بوكيل فيليبس أو أقرب مركز خدمة تابع لفيليبس لتجنب تلف الجهاز بأكمله.



١ فعالية منخفضة للجهاز.

- ◀ السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.
- ◀ لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئاً بما فيه الكفاية.
- قم بتنظيف الجهاز جيد قبل متابعة الحلاقة (راجع فقرة قالتنظيف و الصيانة ف).

◀ السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.

- قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر الى فقرة قالتنظيف والصيانة ف جزء فكل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة ف.

◀ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جداً.

● استبدل رؤوس الحلاقة. انظر الى فقرة قالااستبدال ف.

٢ لا تعمل الآلة عندما يكون مفتاح التشغيل/الايقاف مضغوطاً عليه.

◀ السبب ١: ان البطاريات فارغة.

- قم باعادة شحن البطاريات. انظر الى فقرة قالشحن الكهربائي ف.

◀ السبب ٢: الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي المباشر.

● أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.

٣ لقد انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز

- ◀ السبب: لم يتم تركيب رؤوس الحلاقة بالطريقة الصحيحة

البيئة

البطاريات المزودة مع الجهاز و القابلة للشحن الكهربائي تحتوي على مواد يمكن أن تلوث البيئة.

التخلص من البطاريات

انزع البطاريات عندما تقرر التخلص من الآلة. لا ترمي البطاريات في نفايات المنزل، بل سلمهم الى مركز خدمة فيليبس. يمكنك ايضا تسليم الجهاز الى مركز خدمة فيليبس الذين سوف يتخلصون من البطاريات بطريقة بيئية.

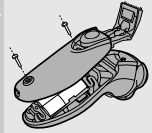
قم بنزع البطاريات فقط اذا كانت البطاريات خالية تماما.

١ انزع مقيس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقيس الآلة من آلة الحلاقة.

٢ دع آلة الحلاقة تعمل الى أن تتوقف تماما و من ثم افتح المشذب و قم بفك البراغي و من ثم فتح الجهاز.

٣ قم بنزع البطاريات.

لا تقم بوصل آلة الحلاقة الى الكهرباء مجددا بعد نزع البطاريات.



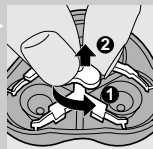
الضمان والخدمة

إذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). إذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

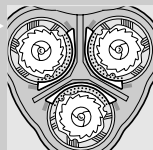
٢ اضغط على مفتاح التحرير (١) ثم افتح وحدة الحلاقة (٢).



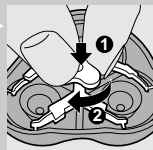
٣ أدر الدوالب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) وانزع الاطار المثبت (٢).



٤ انزع رؤوس الحلاقة واستبدلهم برؤوس جديدة داخل وحدة الحلاقة بطريقة معينة حيث تكون القطع ذات الفتحات الصغيرة موجهة الى وسط وحدة الحلاقة. تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.



٥ قم بتركيب الاطار المثبت مجددا الى وحدة الحلاقة و اضغط الدوالب (١) وأدره باتجاه عقارب الساعة (٢).



٦ أغلق وحدة الحلاقة.

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:

- مقبس الكهرباء HQ8000.
- رؤوس حلاقة فيليشيف كوادرا HQ6
- فيليشيف أكشن كلين HQ100 (منظف رؤوس الحلاقة)
- اعادة التعبئة لفيليشيف أكشن كلين HQ101 (سائل تنظيف رؤوس الحلاقة)
- منظف رؤوس حلاقة فيليشيف HQ110 (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة)

٤ أغلق وحدة الحلاقة.

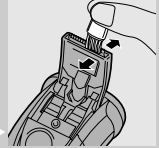
المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

١ أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

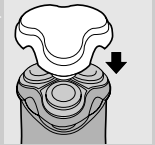
٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.



التخزين

ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
يمكن تخزين الجهاز في الحقيبة الحافظة المزودة.



الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

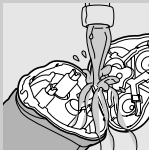
قم باستبدال رؤوس الحلاقة التالفة برؤوس حلاقة HQ6 فيليشيف كوادرا فقط.

١ قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

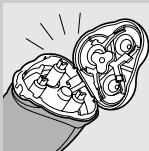
٢ اضغط على مفتاح التحرير (١) وافتح وحدة الحلاقة (٢).



٣ قم بتنظيف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.



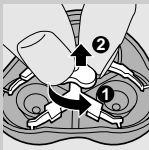
٤ أغلق وحدة الحلاقة و انثر عنها الماء الزائد.
لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.



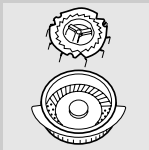
٥ افتح وحدة الحلاقة مجددا و دعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.
يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.

كل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة

١ افتح وحدة الحلاقة و أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).

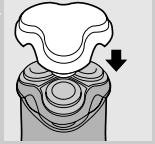


٢ قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. لا تنظف أكثر من مقص واحد و اطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.



٣ أعد رؤوس الحلاقة مجددا الى وحدة الحلاقة. ضع الاطار المثبت داخل وحدة الحلاقة ثم اضغط الدولاب (١) و أدره باتجاه عقارب الساعة (٢) (انظر ايضا الى فقرة فالتاستبدال).

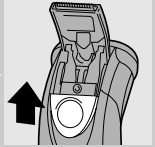
٤ ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.



التشذيب

لتشذيب السوالف و الشنب.

١ افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.
يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.



التنظيف والصيانة

يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.

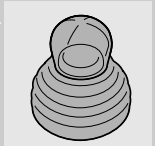
أسهل طريقة وأكثرها وقاية لتنظيف الجهاز هي شطف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر بماء ساخن بعد كل استعمال.
كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا
جدا
لتجنب حرق يديك.

● للتنظيف الشامل، تتوفر أداة فيليشيف أكشن كلين (منظف رؤوس الحلاقة، طراز HQ100). استفسر من وكيل فيليشيف عنها.
◀ من المحتمل عدم توفر فيليشيف أكشن كلين في كافة البلدان. اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك واستفسر عن توفر هذا الملحق.

يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

كل يوم: وحدة الحلاقة و مخزن الشعر.

١ أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

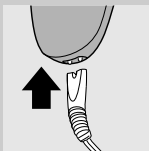


شحن الجهاز

اشحن الجهاز عندما يومض الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر.

لا تشحن آلة الحلاقة وهي داخل حقيبة مغلقة.

- ١ ضع مقبس الجهاز في الآلة.
- ٢ أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.
- ٣ قم ببنزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الكهرباء من الآلة عند اتمام شحن البطاريات بالكامل.



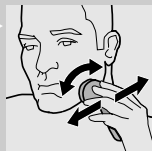
وقت الحلاقة اللاسلكي

آلة الحلاقة المشحونة بالكامل توفر عملية حلاقة لاسلكية تدوم لمدة ٤٥ دقيقة.

استخدام الجهاز

الحلاقة

- ١ قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/التوقيف.
- ٢ مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتجاه حركات مستقيمة و دائرية أيضا.
ان الحلاقة على بشرة جافة تمنح أفضل النتائج.
قد تحتاج بشرتك ما بين أسبوعين الى ثلاثة أسابيع للتعود على نظام آلة فيلشيف.
- ٣ أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف مرة واحدة.



ارشادات الشحن الكهربائي

الشحن الكهربائي

عند البدء بشحن بطارية الجهاز الفارغة، سوف يضيء الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر. عندما يصبح هناك طاقة كافية في الجهاز لعملية حلاقة واحدة، سوف يبدأ الضوء المؤشر السفلي بالوميض باللون الأخضر. ويتواصل عملية الشحن، سوف تضاء مؤشرات ضوئية أكثر مشيرة الى مستوى طاقة الشحن الذي توصلت اليه البطارية.

بطاريات مشحونة بالكامل.

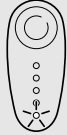
عند اتمام شحن البطاريات بالكامل، تضاء جميع المؤشرات الضوئية باللون الأخضر.

طاقة البطارية المتبقية

يشار الى كمية طاقة البطارية المتبقية من خلال المؤشرات الضوئية المضاءة. وبانخفاض الطاقة، تنطفئ المؤشرات واحدة تلو الأخرى.

انخفاض طاقة البطاريات.

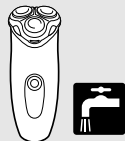
عند انخفاض طاقة البطارية، يضيء الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر. عند ايقاف الجهاز عن العمل، سوف يومض الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر لمدة ٤ ثواني.



مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط المقبس الكهربائي المزود مع الجهاز.
- يقوم مقبس الكهرباء بتحويل التيار ذو ٢٤٠-١٠٠ فولت الى تيار آمن و منخفض يحتوي على أقل من ٢٤ فولت.
- يحتوي مقبس الكهرباء على محول كهربائي. لا تقطع مقبس الكهرباء لتستبدله بمقبس كهربائي جديد لأن ذلك سوف يعرضك للخطر.
- لا تستخدم مقبس كهرباء تالف.
- اذا تلف مقبس الكهرباء، قم باستبداله دوما بمقبس كهربائي من طراز أصلي لتجنب حدوث أخطار وحوادث فادحة.
- تأكد بأن لا يبتل مقبس الكهرباء
- قم بشحن الجهاز وتخزينه واستعماله على درجة حرارة تتراوح بين 5°C و 35°C درجة مئوية.
- لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.
- يتطابق الجهاز مع المعايير والقوانين العالمية للسلامة و يمكن تنظيفه تحت صنوبر الماء.
- كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.
- قم دوما بفصل آلة الحلاقة عن الكهرباء قبل القيام بتنظيفها تحت الصنوبر.



الشحن الكهربائي

- تأكد بأن الجهاز نتوقف عن العمل قبل البدء بشحنه كهربائيا.
- عند شحن بطارية الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستعمال، دع الجهاز يشحن لمدة ٤ ساعات متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة مدة ساعة واحدة.
- يمكنك أيضا الحلاقة دون شحن الآلة بالكهرباء و ذلك من خلال توصيل الآلة الى التيار المباشر.
- لا تدع الجهاز موصولا بالتيار الكهربائي المباشر لمدة تزيد عن ٢٤ ساعة.

◀ علت ۳: سرهای ریش تراش صدمه دیده یا مستهلک شده اند.

◀ سرهای ریش تراش را تعویض کنید به بخش 'تعویض کردن' رجوع کنید.

۲ ▶ با فشار دادن دکمه روشن/خاموش ماشین ریش تراش کار نمیکند.

◀ علت ۱: باتریها خالی است

◀ باتریها را شارژ کنید بخش 'شارژ کردن' رجوع کنید .

◀ علت ۲: ریش تراش به برق وصل نیست.

◀ دوشاخه برق را به پریز بزنید.

۳ ▶ واحد ریش تراش از ریش تراش جدا میشود.

◀ علت: واحد ریش تراش بطور صحیح نصب نشده.

◀ اگر واحد ریش تراش از ریش تراش جدا شده کنترل کنید که لولای فنری بطور صحیح وصل باشد، بعبارت دیگر شل نشده و شکسته یا صدمه ندیده باشد. اگر لولای فنری بطور صحیح وصل است واحد ریش تراش میتواند به راحتی در ریش تراش برگردد، اگر لولای فنری شل شده، شکسته یا صدمه دیده، برای تعویض لولای فنری با نمایندگی فیلیپس خود یا نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس تماس حاصل کنید تا از صدمه دیدن ریش تراش پیشگیری شود.



بعد از خارج کردن باتریها دیگر ریش تراش را به برق وصل نکنید.

ضمانت و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات و یا برطرف کردن مشکلات، خواهشمندیم به وب سایت فیلیپس www.philips.com مراجعه کنید و یا با بخش سرویس درکشورتان تماس حاصل فرمائید (شماره تلفن این مرکز را در دفترچه ضمانت جهانی خواهید یافت). در صورت عدم وجود يك مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان به فروشنده محلی فیلیپس خود روی آورده و یا با Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. تماس بگیرید.

رفع مشکل

۱ کاهش کارائی ریش تراش

- ◀ علت ۱: تیغهای ریش تراش کثیف هستند.
- ◀ ریش تراش به اندازه کافی شسته نشده و یا آب استفاده شده به حد کافی داغ نبوده است.

◀ قبل از ادامه به ریش تراشیدن، ماشین ریش تراش را کاملاً تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن و نگهداری' رجوع کنید).

- ◀ علت ۲: موهای بلند مانع سرهای ریش تراش شده اند.

◀ تیغهای پرش و محافظها را با برس همراه تمیز کنید. به بخش 'تمیز کردن و نگهداری' و قسمت 'هر شش ماه یکبار: سرهای ریش تراش' رجوع کنید.

- تمیز کننده سرهای ریش تراش
HQ100 Philishave Action Clean
- مایع تمیز کننده سر ریش تراش با قابلیت دوباره پر کردن
HQ101 Philishave Action Clean
- اسپری تمیز کننده سر ریش تراش
HQ110 Philishave

محیط زیست

باتریها قابل شارژ تعبیه شده در دستگاه حامل موادی هستند که میتوانند محیط زیست را آلوده کنند.

زایل کردن باتریها

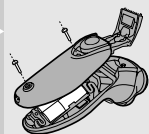
هنگام دور انداختن دستگاه باتریها را از آن خارج کنید. باتریها را به همراه سایر زباله های خانه بیرون نیندازید، آنرا به مراکز ذیصلاح ارائه دهید. همچنین میتوانید دستگاه خود را به مرکز خدمات فیلیپس برده، جایی که مسئولین با در نظر گرفتن مسائل محیط زیست با کمال میل به شما برای خارج کردن و زایل کردن باتریها کمک میکنند.

باتریها را فقط در صورتی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشد.

۱ دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ ماشین ریش تراش را روشن بگذارید تا بایستد، اصلاح کن را باز کنید، پیچها را باز کرده و ریش تراش را باز کنید.

۳ باتریها را خارج کنید.

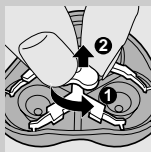


سرهای صدمه دیده و مستهلک ریش تراش را تنها با سرهای ریش تراش HQ6 Philishave Quadra تعویض کنید.

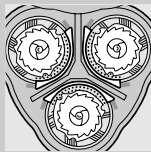
۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.



۲ دکمه آزاد سازی واحد ریش تراش (۱) را فشار داده و آنرا باز کنید (۲).

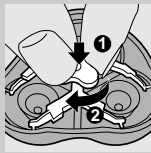


۳ صفحه گرد را در خلاف جهت عقربه ساعت گردانده (۱) و قاب محافظ را بردارید (۲).



۴ سرهای ریش تراش را خارج کرده و سرهای جدید را در واحد ریش تراش قرار دهید، بطوریکه قسمتهای دارای سوراخهای ریز رو به وسط واحد ریش تراش قرار بگیرند. مطمئن شوید که برآمدگیهای سرهای ریش تراش در تورفتگیهای موجود دقیقاً جای بگیرند.

۵ قاب محافظ را بر روی واحد ریش تراش گذاشته، صفحه گرد را (۱) فشار داده و در جهت گردش عقربه ساعت بچرخانید (۲).



۶ واحد ریش تراش را ببندید.

قطعات

قطعات زیر موجود میباشند:

- دوشاخه برق HQ8000
- سرهای ریش تراش HQ6 Philishave Quadra

فشار داده و در جهت گردش عقربه ساعت بگردانید (۲)
(به بخش 'تعویض کردن' رجوع کنید).

۴ واحد ریش تراش را ببندید.

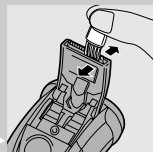
اصلاح کن

بعد از هر بار استفاده از اصلاح کن، آنرا تمیز کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ تیغه اصلاح را با برس همراه تمیز کنید.

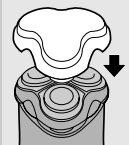
۳ هر شش ماه یکبار، تیغه اصلاح را با یک قطره روغن چرب چرب کنید.



نگهداری کردن

• سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.

• دستگاه را میتوانید در داخل جلد همراه نگهداری کنید.



تعویض کردن

برای کسب نتیجه مطلوب در تراشیدن ریش خود سرهای ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید.

۳ واحد ریش تراش و محفظهٔ مو را مدتی زیر شیر آب داغ گرفته و تمیز کنید.

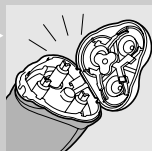
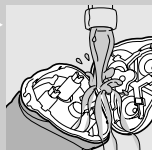
۴ واحد ریش تراش را بسته و با تکان دادن آب اضافه را از آن خارج کنید.

واحد ریش تراش را هرگز با حوله یا دستمال کاغذی خشک نکنید، اینکار ممکن است به سرهای ریش تراش صدمه بزند.

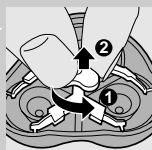
۵ واحد ریش تراش را باز کنید تا دستگاه کاملاً خشک شود.

همچنین میتوانید محفظهٔ مو را بدون استفاده از آب توسط برس همراه تمیز کنید.

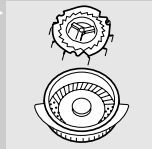
هر شش ماه یکبار: سرهای ریش تراش



۱ واحد ریش تراش را باز کنید، صفحهٔ گرد را در خلاف جهت عقربهٔ ساعت بچرخانید (۱) و قاب محافظ را جدا کنید (۲).



۲ تیغها و محافظها را با برس همراه تمیز کنید. بیش از یک تیغ و محافظ را همزمان تمیز نکنید، چرا که هر تیغ با محافظ مربوطه جفت بوده. در صورت جابجایی تصادفی تیغی با محافظ مربوطه، ممکن است چندین هفته طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت مطلوب باز گردد.



۳ سرهای ریش تراش را در واحد ریش تراش بگذارید. قاب محافظ را در واحد ریش تراش گذاشته، صفحهٔ گرد را (۱)

۳

تمیز کردن و نگهداری

مرتب تمیز کردن عملکرد بهتری را تضمین میکند.

ساده ترین و بهداشتی ترین روش تمیز کردن دستگاه شستن واحد تراش و محفظه مو با آب داغ بعد از هر بار استفاده است. مواظب آب داغ باشید. برای پیشگیری از سوختن دستتان، همیشه چک کنید که آب زیاد از حد داغ نباشد.

برای بهتر تمیز کردن دستگاه، محصول **Philishave Action Clean** (تمیز کننده سر ریش تراش، مدل HQ100) موجود و قابل استفاده است. جهت کسب اطلاع به فروشنده Philishave خود مراجعه کنید.

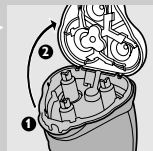
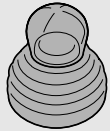
ممکن است **Philishave Action Clean** در تمام کشورها قابل تهیه نباشد. برای تهیه کردن این محصول با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان تماس حاصل فرمائید.

همچنین میتوانید ریش تراش را به روش زیر تمیز کنید:

روزانه: واحد ریش تراش و محفظه مو

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ دکمه آزاد سازی واحد ریش تراش (۱) را فشار داده و آنرا باز کنید (۲).



زمان اصلاح بدون سیم

ماشین ریش تراش پس از شارژ کامل تا ۴۵ دقیقه بدون اتصال به برق کار میکند.

استفاده از دستگاه

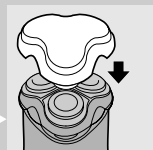
تراشیدن ریش

۱ با یکبار فشار بر روی دکمه روشن/خاموش ریش تراش را روشن کنید.

۲ ریش تراش را به سرعت در مسیرهای مستقیم و حلقوی روی پوست خود حرکت دهید.
تراشیدن ریش با صورت خشک بهترین نتیجه را میدهد.
ممکن است ۲ تا ۳ هفته طول بکشد تا پوستتان به سیستم Philishave عادت کند.

۳ با یکبار فشار بر روی دکمه روشن/خاموش ریش تراش را خاموش کنید.

۴ بعد از هر استفاده سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.

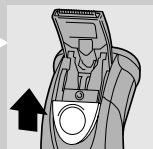


اصلاح

جهت کوتاه کردن خط ریش و سبیل.

۱ با کشیدن دکمه کشویی رو به بالا، تیغ اصلاح ماشین را باز کنید.

تیغ اصلاح همزمان با بکار افتادن موتور فعال میشود.



یادآور توان باتری

مقدار توان باقیمانده در باتریها توسط تعداد چراغهای پیلوت نشان داده میشود. اگر توان باتریها کاهش یابد چراغها یکی پس از دیگری خاموش خواهند شد.

ضعیف شدن باتریها

زمانیکه باتریها ضعیف میشوند، چراغ پیلوت زیرین در رنگ قرمز روشن میشود. هنگامیکه ریش تراش را خاموش میکند، چراغ پیلوت زیرین بمدت ۴ ثانیه در رنگ قرمز چشمک میرند.

شارژ کردن دستگاه

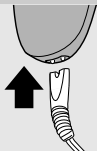
زمانی چراغ پیلوت زیرین در رنگ قرمز چشمک میزند دستگاه را شارژ کنید.

ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.

۱ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.

۲ دوشاخه برق را به پریز بزنید.

۳ پس از شارژ کامل باتریها دوشاخه برق را از پریز و فیش را از ریش تراش جدا کنید.



شارژ کردن

قبل از شروع به شارژ کردن مطمئن شوید که دستگاه خاموش است. زمانیکه برای اولین بار در حال شارژ کردن ماشین ریش تراش هستید و یا مدت طولانی است که از آن استفاده ننموده اید، اجازه دهید دستگاه به مدت ۴ ساعت بطور پیوسته شارژ شود. شارژ کردن تقریباً ۱ ساعت طول میکشد. همچنین میتوانید بدون شارژ کردن، توسط وصل ریش تراش به برق ریشتان را بتراشید. دستگاه را بیش از ۲۴ ساعت به برق شهر وصل نکنید.

نشانه شارژ

شارژ کردن

● هنگامیکه شروع به شارژ کردن یک ریش تراش خالی میکنید چراغ پیلوت زیرین در رنگ قرمز روشن میشود. زمانیکه باتریها از انرژی کافی برای یک دوره اصلاح برخوردار شدند، چراغ پیلوت زیرین در رنگ سبز شروع به چشمک زدن میکند. در طی زمان شارژ چراغهای پیلوت بیشتری در رنگ سبز روشن میشوند تا نشان دهند که باتریها تا چه حدی شارژ شده اند.

شارژ کامل باتریها

● زمانیکه باتریها کاملاً شارژ شوند، تمام چراغهای پیلوت در رنگ سبز روشن میشوند.



قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کنید. و برای مراجعات بعدی از آن نگهداری کنید.

- تنها از دوشاخه برق همراه استفاده کنید.
- دوشاخه برق ۲۴۰-۱۰۰ ولت را به برق کم ولتاژ بی خطری که از ۲۴ ولت کمتر است تبدیل میکند.
- دوشاخه برق دارای یک تبدیل کننده است. دوشاخه برق را قطع نکنید و آنرا با دوشاخه دیگری عوض نکنید. این کار باعث ایجاد خطر میشود.
- از دوشاخه برق صدمه دیده استفاده نکنید.
- اگر دوشاخه برق صدمه دیده است، برای جلوگیری از خطر همیشه آنرا با یک نوع اصلی تعویض کنید.
- از خیس شدن دوشاخه برق جلوگیری کنید.
- دستگاه را در دمای ما بین ۵ و ۳۵ درجه سانتیگراد شارژ، نگهداری و استفاده کنید.
- ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.
- این دستگاه طبق آئین نامه ایمنی IEC تصویب شده بین المللی میتواند بدون خطر زیر شیر آب شسته شود.
- مواظب آب داغ باشید. برای پیشگیری از سوختن دستتان، همیشه چک کنید که آب زیاد از حد داغ نباشد.
- همیشه قبل از تمیز کردن ریش تراش در زیر شیر آب، آنرا از برق بیرون بکشید.







